

Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंज़ु कथ ~ M.K.Raina

नानि हंज़ु दॅलील

म.क.रैना



Image Courtesy :
studentshow.com

Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंजु कथु ~ M.K.Raina

Grandma's Stories दादी माँ की कहानियाँ - नानि हंजु कथु

[Content Source: kâshîr talmîh & kâshîr lûkû kathû ~ Publications of J&K Academy of Art, Culture & Languages. Transliteration & Re-written for Children by M.K.Raina]

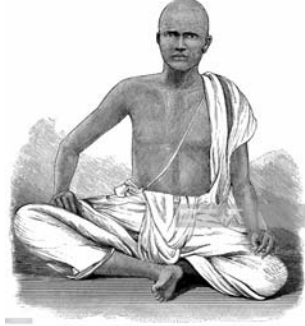
Note : Main aim of this work is to bring old Classic Kashmiri literature closer to our younger generations. Stories reproduced in Kashmiri language here are written in Devanagari-Kashmiri Script to reach those Kashmiri Pandits who are not well versed with the Nastaliq Script. It may be noted here that J&K Academy's works are already in Nastaliq Script and need not be reproduced again in that script.

- M.K.Raina



पछ

शुर्य आयि वख्तस प्यठय। काकन्य जिगुर ति आँस तैयार। अँजिच कथ आँस काँशिरिस मंज़। शुर्य बीठ्य जायि प्यठ तु काकन्य जिगुर गँयि शुरू। 'बूज़िव साँ बच्चव, अज़ य्वसु कथ बु त्वहि बोज़ुनावोवु, तथ छु नाव 'पछ'। बूज़िव द्यान दिथ।'



दपान, पथ कालि ओस ब्रह्मना अख स्यठुहय इबादथ गुज़ार। अयाल बाँरी सबबु ओस सु न रादस वातान तु न होंज़स। रातस ओस दयि संज़ इबादथ करान तु दूहस मोज़ूर्य मशकथ। यूताह पानु नेक तु नर्म मिज़ाज़ु ओस, तीन्नाह आँसुस ज़नानु तेज़ तु त्यलंग, येमि किन्य स्व तस सख तंग आँस करान। अख दूहा बन्योव सु गव कामि, अमा कुनि बनेयस नु काँम। शामन वोत खूच्य खूच्य गरु वापस। येलि ज़नानि छैन्यव अथव सु वुछ, स्व द्रायस लूर ह्यथ तु लँजिस मार दिनि।

'अँमिस आयि ना शर्म कैह तास मार दिनस।' प्रुछुनस पिंकी।

'मे वोन ना स्व आँस तेज़ जनानु। तस आँस नु शर्माह वर्माह कैह।' वोनस काकन्य जिगरि। 'बूज़िव पतु क्या गव।'

दोयिमि दूह द्राव सु ब्रह्मन बेयि मोजूर्य छांडनि, अमा अमि दूह ति पूर्योस नु ड्यकस। गरु येलि वोत, अति वुछिन शुर्य ब्वछि सुत्य छ्वरु छ्वरु करान। जिगरस गॉस यि वुछिथ कबाबु। करिहे ति क्याह ? लेहाजा साँविन शुर्य फाकय फुकुरय। पानस क्याह पेयिहेस नैदुर ? साँचान ओस बगवानन छु वोनमुत जि बु छुस शाम सपदनु ब्रॉह कनि तलु किस केमिस ताम रुज़ी सोज़ान। अगर यि किताबि मंज़ लीखिथ छु तु अथ मंज़ कैह पज़र छु, तेलि क्याज़ि लोग अज़ म्यान्यन शुर्यन फाक ? यि साँचनु पतु वोथ सु थोद तु मुन्नरुन किताब। अति वुछुन बिलकुल ती लीखिथ। दोपुन यि छु सरासर गलथ। यि कथ गँयि किताबि मंज़ु च्चटुन्य जान। यि वँनिथ तुलुन कलम तु त्रोवुन अथ खत। अमि पतु वोथ तु द्युतुन दराज़।

‘दराज़ द्युन क्या गव ?’ कल्हनन प्रुछ काकन्य जिगरि।

‘ति गव जंगु वँहरिथ नैदुर त्रावन्य।’

दोयिमि दूह सुबहन वोथ बेयि तु द्राव काँम छांडनि। दूहस जुव च्चटिथ जीनिन कँच ताम पोंसु। तिमन ह्योतुन आँट्य सेराह अख तु वोत गरु। अमा युथुय आंगुनस अंदर चाव, अति वुछुन बदलय आलमाह। प्रथ तरफु शूबिदार सजावठ कँरिथ। शख गोस जि बु मा चास कुनि व्वपर गरस मंज़। मगर दरवाज़स प्यठ वुछिन पनुन्य आशेन्य असुवुनि बुथि तु ड्यकु मुन्नरिथ तँस्य प्रारान। येलि ब्रांदस प्यठ खोत, आशनि आपुरनस नाबद फोलाह तु असान असान वोनुनस अज़ च्चँज असि वुमरि हंज़ गटु तु व्यछय। चाँन्य अँक्य यारन थाँव्य अँस्य आबाद कँरिथ। दय कँरिनस वुमरि बरकथ तु बेयि आँसिनस रुमु रेश्युन आय।

‘रुमु रेश्युन आय क्याह गव ?’ प्रुछुस राजूहन।

‘यि प्रूछुथ च़े जान सवाल। रुमु र्योश ओस अख बौड बारु र्योश यस स्यठाह ज़ीठ वुमर ऑस।’ वोनूनस काकन्य जिगरि।

यि बूज़िथ प्यव ब्रह्मन सौंचस ज़ि अमा म्योन कुस यार छु यूताह आसन वोल। खबर कस ताम छु ब्रम गोमुत। नतु मा छु म्यानि गर वाजनि कांह स्यदु होल नावि वोलमुत। ब्रह्मन लोग आशनि पृछनि ज़ि ओस कुस सु शख्स? यि बूज़िथ वेंछ ज़नानु तस कुन, ‘ज़न नु किहिन्य ज़ानख। लाग वेंलिश डोल। यि ओस सुय यस च़े राथ कति ताम ज़्यव छय च़ॅटमुच़। बिचारस ओसुस रथ वसान। अखतुय वोनूनम ज़ि खानुदारस वेंनिज़ि मे दियि यथ ज़ेवि टेब, युथ यि रथ हारुन बंद गछ्यम।’ सु वोथुस तोरु, ‘वन बकवास। मे कस छे ज़्यव च़ॅटमुच़। मे वन सौरुय कुसु ज़ि ओस कुस तु नाव क्याह ओसुस ?

शुर्यव थॅव अख अँकिस थफ वेंरिथ। ज़्यव च़टनुच कथ बूज़िथ खूच्य तिम। काकन्य जिगरि वोनूनख, ‘तॅम्य ऑस नु काँसि ज़्यव च़ॅटमुच़। ब्रोंठ कुन बूज़िव।

आशेन्य वेंछुस ज़ि येलि च़ सुबहन शहर कुन द्राख, च़े पतय आव गुर्य वोलाह अख।



गुरिस प्यठ ऑसुस ठेलु हॅना। दोपुन खानुदार कति छुय। बु वेंछुसस ज़ि सु छु कामि गोमुत। तोरु दोपुन तेलि रॅट्यतव यि ठेलु। बु नेरु वापस। असि खोर ठेलु ह्योर तु फ्युर। तथ अंदर ऑस्य लाल, जवॉहिर, म्वख्तु तु अशरफियु।



ठेलु वापस दिथ लॅगिस अँस्य पृछनि, 'चु कुस बा छुख तु यिम लाल जवॉहिर कति अँनिथ?' सु वोथ तोरु दर जवाब, 'चॉनिस खानुदारस तु मे ऑस पानुवँन्य दारुहोर। राथ शामन आसिहे नु त्वहि केंह ति ख्यनु बापथ। तँम्य वँरुनम खश्मु सान वुगरॉय। मे येलि नु किहिन्य वोनुस, सु वोथ तु चँटनम ज्यव।' यी वनान वनान हॉवन ज्यव। तथ ऑसिस जु अड गॉमुत्य तु रथ ओसुस दिगनि वसान।



'पतु क्याह गव?' शुर्यव प्रुछुस खूच्य खूच्य।

'ती वनोव।' काकन्य जिगरि वोनुनख।

दपान ज्ञानन वॉलिस ब्रह्मनस तोर यि बूजिथ सोरुय फिकरी तु पोत खोरी द्राव वापस। ज्ञानानि दोपुनस चु कोत द्राख? दोपुनस तस बिचारस दिमु ज़ेवि टेब। यी वनान वनान वोत अँकिस तपु वनस मंज़ तु पतु आव नु ज़ांह ति गरु।

तपु वनस मंज़ क्या कोर तँम्य?' पिंकी प्रुछुनस।

दपान, तपु वनस मंज़ लोग सु बगवानु सुंद द्यान करुनि तु तँथ्य मंज़ गव लीन ।



अमि पतु वँथ्य शुर्य तु गँयि श्वंगुनु बापथ पनुनिस पनुनिस कमुरस मंज़ ।



Copyright: M.K.Raina